

Nederlands

Draibare handgreep

De handgreep van deze camcorder heeft drie standen. Draai de handgreep in de geschikte stand voor wat u met de camcorder wilt doen.

- A** Opbergen van de camcorder
- B** Opnemen met de camcorder
- C** Inleggen/uitnemen van een cassette

B-2 Draai de handgreep door tot de onderste klikstand of totdat hij goed in de hand ligt voor bedieningshandelingen zoals in- en uitzoomen e.d.

- C-4** ① Cassettehous
- ② Cassettevenster

English

Grip position

The grip on this camcorder can be moved to three positions. Turn the grip to the appropriate position depending on your purpose.

- A** Storing position
- B** Recording position
- C** Cassette inserting/ejecting position

B-2 Turn the grip until it comes to a steady position or where it is easy to grip in order to perform operations such as the zoom function.

- C-4** ① Cassette compartment
- ② Cassette window

Français

Position de la poignée

La poignée de ce caméscope peut prendre trois positions. Tournez la poignée pour la mettre à la position souhaitée selon le cas.

- A** Position de rangement
- B** Position d'enregistrement
- C** Position d'insertion/éjection de la cassette

B-2 Tournez la poignée jusqu'à la position d'arrêt ou la position la plus pratique pour effectuer un zoom.

- C-4** ① Logement de la cassette
- ② Fenêtre de la cassette

Deutsch

Griffposition

Der Griff des Camcorders besitzt drei Positionen. Stellen Sie ihn jeweils in die richtige Position.

- A** Position bei Nichtgebrauch
- B** Aufnahme-position
- C** Cassetten-Einleg-/Auswurf-Position

B-2 Beim Steuern des Zooms und der anderen Funktionen des Camcorders drehen Sie den Griff entweder bis zum Anschlag oder in eine andere Position, in der Sie den Camcorder sicher halten können.

- C-4** ① Cassettenfach
- ② Cassettenfenster

Español

Posición de la empuñadura

La empuñadura de esta videocámara podrá colocarse en tres posiciones. Gire la empuñadura hasta la posición apropiada dependiendo de la finalidad que quiera darle.

- A** Posición de almacenamiento
- B** Posición de videofilación
- C** Posición de inserción/extracción del videocasete

B-2 Gire la empuñadura hasta que quede en posición estable o hasta donde sea fácil de empuñar para realizar operaciones tales como el empleo de la función del zoom.

- C-4** ① Compartimento del videocasete
- ② Ventanilla del videocasete

Português

Posição da empunhadura

A empunhadura desta videocâmara pode ser movida em três posições. Rode a empunhadura para a posição adequada conforme a sua finalidade.

- A** Posição de armazenamento
- B** Posição de gravação
- C** Posição de inserção/ejecção de cassette

B-2 Rode a empunhadura até atingir uma posição estável ou até uma posição onde for fácil agarrá-la para executar operações, tais como a função de zoom.

- C-4** ① Compartimento de cassette
- ② Janela da cassette

中文

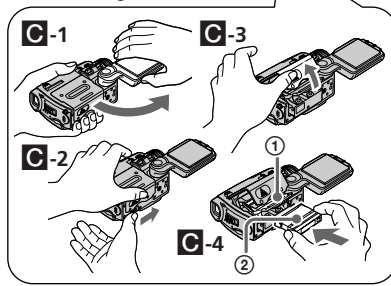
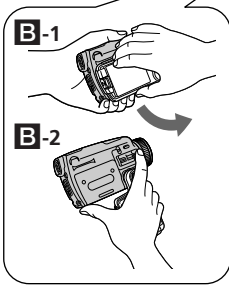
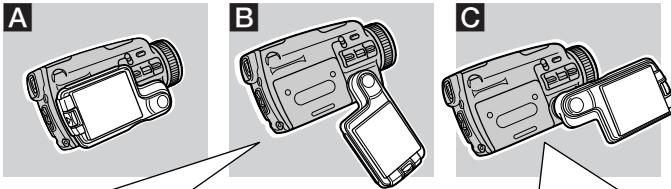
把手位置

本摄像机上的把手可以移到三个位置。请根据目的将把手转到适当的位置。

- A** 收藏位置
- B** 摄像位置
- C** 录像带装入/退出位置

B-2 转动把手直至其到达一个稳定的位置，或易于握持以进行变焦功能等操作的位置。

- C-4** ① 录像带舱
- ② 录像带窗



عربي

موضع المقبض

المقبض الموجود على هذه الكاميرا يمكن تحريكه الى ثلاثة مواضع. أدر المقبض الى الموضع المرغوب تبعاً لأغراضك.

- A** موضع التخزين
- B** موضع التسجيل
- C** موضع إدخال/إخراج الكاسيت

B-2 أدر المقبض الى الموضع الذي يتوقف عنده أو حيث يكون من السهل الإمساك بالكاميرا لتنفيذ العمليات مثل استعمال وظيفة الزوم الخ.

- C-4** ① حجيذة الكاسيت
- ② نافذة الكاسيت

한국어

그립 위치

본 캠코더 그립은 3군데 위치로 조절할 수 있습니다. 그립은 목적에 따라 원하는 위치로 돌려 주십시오.

- A** 보관 위치
- B** 촬영 위치
- C** 비디오카세트 삽입/추출 위치

B-2 그립은 정지 위치 또는 줌 위치 등 조작하기 쉽게 잡을 수 있는 위치로 돌려 주십시오.

- C-4** ① 카세트실
- ② 비디오카세트 창

Русский

Положение рукоятки захвата

Рукоятку захвата на данной видеокамере можно перемещать в одно из трех положений. Поверните рукоятку захвата в соответствующее положение, в зависимости от того, что Вы собираетесь сделать.

- A** Положение хранения
- B** Положение записи
- C** Положение установки/извлечения кассеты

B-2 Поворачивайте рукоятку захвата до тех пор, пока она не будет установлена в устойчивое положение, или пока не станет легко захватывать эту рукоятку, чтобы выполнять такие операции, как функция изменения масштаба изображения.

- C-4** ① Кассетный отсек
- ② Окошко кассеты

فارسی

موقعیت دستگیره

دستگیره روی این دوربین فیلمبرداری می تواند در سه موقعیت قرار گیرد. دستگیره را مطابق با موقعیت مورد نظر تان تنظیم کنید.

- A** موقعیت نگهداری
- B** موقعیت ضبط
- C** موقعیت داخل کردن/ خارج کردن نوار کاست

B-2 دستگیره را بچرخانید تا در یک موقعیت ثابت قرار گیرد و یا در حالتی قرار گیرد که برای بکارگیری عملکردهایی مانند عملکرد زوم راحت باشد.

- C-4** ① محفظه نوار کاست
- ② پنجره نوار کاست

Italiano

Posizione dell'impugnatura

L'impugnatura di questa videocamera può essere spostata su tre posizioni. Girare l'impugnatura sulla posizione desiderata a seconda delle esigenze.

- A** Posizione chiusa
- B** Posizione di registrazione
- C** Posizione di inserimento/espulsione cassetta

B-2 Girare l'impugnatura sulla posizione dove si blocca o dove facilita la presa per eseguire operazioni come la funzione di zoom.

- C-4** ① Comparto cassetta
- ② Finestrella della cassetta

中文

把手位置

本攝影機上的把手可以移到三個位置。請根據目的將把手轉到適當的位置。

- A** 收藏位置
- B** 攝影位置
- C** 錄影帶裝入/退出位置

B-2 轉動把手直至其到達一個穩定的位置，或易於握持以進行變焦功能等操作的位置。

- C-4** ① 錄影帶窗
- ② 錄影帶窗

Ελληνικά

Θέση λαβής

Η λαβή αυτής της κάμερας μπορεί να μετακινηθεί σε τρεις θέσεις. Γυρίστε τη λαβή στη θέση που θέλετε, ανάλογα με το σκοπό χρήσης της κάμερας.

- A** Θέση αποθήκευσης
- B** Θέση εγγραφής
- C** Θέση τοποθέτησης/αφαίρεσης κασέτας

B-2 Γυρίστε τη λαβή στη θέση όπου σταματάει ή όπου σας διευκολύνει το κράτημα έτσι ώστε να εκτελέσετε τις λειτουργίες όπως τη λειτουργία ζουμ κλπ.

- C-4** ① Τμήμα κασέτας
- ② "Παραθυράκι" κασέτας